



Zentralprüfstelle für Feuerlöschschläuche

Central Test Institute for Fire Fighting Hoses • Bremer Weg 164 • D-29223 Celle
☎ +49 (0) 5141 979-223 /-0 • 📠 +49 (0)5141 979-2 17 • poststelle.ce@nabk.niedersachsen.de

Prüfbescheinigung Nr. ZPC 10003

Test Certificate number ZPC 10003

Hiermit wird bestätigt, dass der von der Firma
This is to certify that the fire fighting hose manufactured by

Jakob Eschbach GmbH
34431 Marsberg/Germany

hergestellte Feuerlöschschlauch mit der Typenbezeichnung
under the brand name

Synthetik Eschbach

Innendurchmesser 52 mm
Inside diameter 52 mm

die vorgeschriebenen Bedingungen der Norm
DIN 14811 : 2008-01+ A2 : 2014-08 , Klasse 1, Leistungsstufe 1 erfüllt.
is found to comply with the prescribed specification
DIN 14811 : 2008-01 + A2 : 2014-08, class 1, performance level 1.



Celle, 03.11.2014

Im Auftrage
yours faithfully

Sebastian

H. Sebastian, Dipl.-Ing.

Digitally signed by Galici Evghenii
Date: 2021.02.11 12:08:09 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Traducere din limba germană în limba română

PUNCTUL CENTRAL DE CONTROL AL FURTUNURILOR DE INCENDIU

Bremer Weg 164 - D-29223 Celle

Tel. +49 (0) 5141 979-223/-0, Fax: +49 (0) 5141 979 - 19223 - poststelle.ce@nabk.niedersachsen.de

CERTIFICAT DE CONTROL Nr. ZPC 50004

Prin prezenta se certifică, că

Furtunul de incendiu,
Produs de către firma
KINDSWATER AG
D-89428 Syrgenstein - Germania

Cu denumirea tipului
DIN EN ISO 14557:2008 - A 110

Diametrul intern 110 mm

Corespunde condițiilor prescrise de normativul DIN EN ISO 14557:2008-01.

Celle : 27.01.2015

Prin mandat

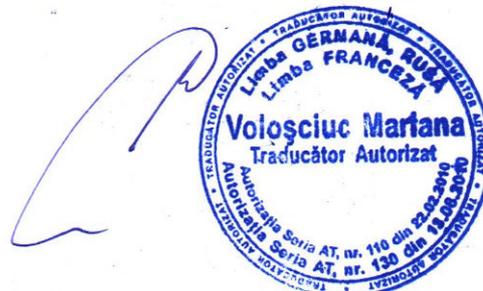
/semnat/

Sebastian, inginer licențiat

Stampila : Academia din Saxonia Inferioară pentru protecția antiincendiară și catasrofelor.

Digitally signed by Volosciuc Mariana, Traducător autorizat (Limba Germană), certificată în baza textului înscrisului în port răspondere personală pentru corectitudinea traducerii actului 24.08.2020.

*Die Unterzeichnete, Volosciuc Mariana, autorisierte Übersetzerin in der Deutschen Sprache, bestätige hiermit die Exaktheit der Übersetzung mit dem Text des Schreibens und hafte persönlich für die Richtigkeit der Übersetzung der Urkunde.
24.08.2020*



Traducere din limba germană în limba română

PUNCTUL CENTRAL DE CONTROL AL FURTUNURILOR DE INCENDIU

Bremer Weg 164 - D-29223 Celle

Tel. +49 (0) 5141 979-223/-0, Fax: +49 (0) 5141 979 - 19223 - poststelle.ce@nabk.niedersachsen.de

CERTIFICAT DE CONTROL Nr. ZPC 10003

Prin prezenta se certifică, că

Furtunul de incendiu,
Produs de către firma
Jakob Eschbach GmbH
34431 Marsberg / Germania

Cu denumirea tipului
Synthetik Eschbach

Diametrul intern 52 mm

Corespunde condițiilor prescrise de normativul
DIN 14811 :2008-01+A2 : 2014-08, clasa 1, nivelul de performanță 1.

Digitally signed by Galici Evghenii
Date: 2021.02.11 12:07:56 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Celle : 03.11.2014

Prin mandat
/semnat/

Sebastian, inginer licențiat

Ștampila : Academia din Saxonia Inferioară pentru protecția antiincendiară și
catasrofelor.

Subsemnata **Voloșciuc Mariana**, traducător
autorizat (limba germană), certific exactitatea
traducerii cu textul înscrisului și port
răspundere personală pentru corectitudinea
traducerii actului 24.08.2020.

Die Unterzeichnete, **Voloșciuc Mariana**,
autorisierte Übersetzerin in der Deutschen
Sprache, bestätigt hiermit die Exaktheit der
Übersetzung mit dem Text des Schreibens und
hafte persönlich für die Richtigkeit der
Übersetzung der Urkunde.
24.08.2020

Avitalis din 2004
Prima
BIROU DE TRADUCERI
autenticarea notarială + apostilă
TRANSLATION AGENCY

Fiecare cuvânt la locul potrivit...

Republica Moldova
Chișinău, bd. Decabal 76
(clădirea SIGMA et.1)

Tel.: +373 22 931-931 + 373 693 37 082
WWW.TRADUCERE.MD traduceri@list.ru





KINDSWATER

Bedienungsanleitung und Beschreibung

Hohlstrahlrohr KW-500 - PN 16 EN 15182-2 Typ 3



1. Merkmale und Eigenschaften

Typ	KW-500
Durchflusseinstellungen bei 6 bar (l/min)	100 / 250 / 350 / 500
Anschluss	Außengewinde 2" BSP
Raumbaß (mm)	280 x 115 x 255
Gewicht	2,3 kg
Artikelnummer	900011215

- Strahlform verstellbar von Vollstrahl über Sprühstrahl zum Sprühstrahl mit Mannschutzeffekt
- Pointer bei Sprühstrahlstellung, gut spürbar zur besseren Orientierung bei Nullsicht
- Alle einstellbaren Strahlformen durch Rastpunkte fixiert
- Durchflussmengen in vier Rasterstellungen von 100 bis 500 l/min über Drehring einstellbar
- Pointer bei 250 l/min Stellung, gut spürbar zur besseren Orientierung bei Nullsicht
- Spülposition zum Ausspülen von Schmutzpartikeln auch während des Einsatzes
- Ergonomischer Pistolengriff und leichtgängiger Schalthebel
- Robustes Fabrikat (eloxiertes Aluminium, Gummi)
- Eingang unter Druck drehbar

Digitally signed by Galici Evghenii
Date: 2021.02.11 12:07:48 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova





KINDSWATER

2. Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung!

- ⚠ Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Strahlrohr und die Bedienelemente auf Beschädigung oder Fehlfunktion!
- ⚠ Strahlrohre erzeugen Rückstoßkräfte abhängig von Druck und Durchflussmenge! Öffnen und Schließen Sie das Strahlrohr immer langsam!

3. Inbetriebnahme und Bedienung

- Verbinden Sie das Strahlrohr mit einem passenden Schlauch.
- Stellen Sie sicher, dass Strahlrohr und Schlauch richtig miteinander gekuppelt sind.
- Halten Sie das Strahlrohr am Griff stets gut fest bevor Sie es öffnen.
- Öffnen und Schließen Sie das Strahlrohr immer langsam.
- Um die Strahlform zu verändern, drehen Sie den Strahlrohrkopf in die gewünschte Position (Pointer auf 12- Uhr = Sprühstrahl, Drehung nach rechts = Vollstrahl, Drehung nach links = Mannschutz)
- Um die Durchflussmenge zu verändern, drehen Sie den Einstellring auf die gewünschte Stellung nach links oder rechts.
- Um die Spülfunktion zu nutzen, drehen Sie den Einstellring für die Durchflussmenge über die 500 l/min Markierung bis zum Anschlag nach links.

4. Produkthinweise

- Optimaler Durchfluss wird bei einem Eingangsdruck von 6 bar erreicht.
- Maximaler Arbeitsdruck liegt bei 16 bar.
- Bei einem Druck unter 6 bar wird nur ein eingeschränkter Durchfluss und reduzierte Wurfweite erreicht.
- Nur für den Einsatz mit Wasser und Feuerlöschschaum geeignet.

5. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Strahlrohr nur wenn keine Beschädigung oder Fehlfunktion am Strahlrohr oder den Bedienelementen vorliegt.
- Verlassen Sie unverzüglich den Gefahrenbereich, wenn ein Strahlrohr unbeaufsichtigt in geöffnetem Zustand mit Druck beaufschlagt wird, oder ein Träger ein unter Druck stehendes, geöffnetes Strahlrohr verliert. Versuchen Sie niemals ein Strahlrohr außer Kontrolle „einzufangen“! Machen Sie das Strahlrohr unverzüglich drucklos!
- Nehmen Sie keine unzulässigen Veränderungen am Strahlrohr und den Bedienelementen vor!



KINDSWATER

6. Löschen an elektrischen Anlagen

- ⚠ Durch schlechte Sichtverhältnisse (Qualm, Dunkelheit) und andere Bedingungen an Brandstellen ist eine exakte Ermittlung von Sicherheitsabständen nicht möglich! Es wird empfohlen, schnellstmöglich die Stromzufuhr zu unterbrechen und darüber hinaus den größtmöglichen Sicherheitsabstand einzuhalten (min. 1 m bei einer Spannung von bis zu 1000 V), sowie einen Mindest-Sprühwinkel von 30° anzuwenden! Können diese Bedingungen nicht erfüllt werden, verwenden Sie das Strahlrohr **nicht** zur Brandbekämpfung an elektrischen Anlagen!

7. Wartung

- Durch hohe Qualität und Sorgfalt bei der Herstellung geringer Wartungsaufwand.
- Nach jedem Gebrauch durch mehrmaliges Öffnen und Schließen das Strahlrohr entwässern.
- Nach Verwendung mit Schaummittel das Strahlrohr gründlich mit Wasser durchspülen.
- Nach jedem Gebrauch Inspektion auf Mängel und Fehlfunktion der Bedienelemente.

Das Strahlrohr kann mit speziellem Werkzeug zerlegt und zusammengebaut werden, dies setzt jedoch Funktionskenntnis und einige Erfahrung voraus.

Da nach jeder Demontage und Neuzusammenbau die Durchflusseinstellungen wieder neu eingestellt werden sollten, empfehlen wir im Reparaturfall eine Rücksendung ins Werk.



KINDSWATER

Bedienungsanleitung und Beschreibung

Hohlstrahlrohr KW-500 - PN 16 EN 15182-2 Typ 3



1. Merkmale und Eigenschaften

Typ	KW-500
Durchflusseinstellungen bei 6 bar (l/min)	100 / 250 / 350 / 500
Anschluss	Außengewinde 2" BSP
Raummaß (mm)	280 x 115 x 255
Gewicht	2,3 kg
Artikelnummer	900011215

- Strahlform verstellbar von Vollstrahl über Sprühstrahl zum Sprühstrahl mit Mannschutzeffekt
- Pointer bei Sprühstrahlstellung, gut spürbar zur besseren Orientierung bei Nullsicht
- Alle einstellbaren Strahlformen durch Rastpunkte fixiert
- Durchflussmengen in vier Rasterstellungen von 100 bis 500 l/min über Drehring einstellbar
- Pointer bei 250 l/min Stellung, gut spürbar zur besseren Orientierung bei Nullsicht
- Spülposition zum Ausspülen von Schmutzpartikeln auch während des Einsatzes
- Ergonomischer Pistolengriff und leichtgängiger Schalthebel
- Robustes Fabrikat (eloxiertes Aluminium, Gummi)
- Eingang unter Druck drehbar

Digitally signed by Galici Evghenii
Date: 2021.02.11 12:07:28 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova





KINDSWATER

2. Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung!

- ⚠ Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Strahlrohr und die Bedienelemente auf Beschädigung oder Fehlfunktion!
- ⚠ Strahlrohre erzeugen Rückstoßkräfte abhängig von Druck und Durchflussmenge! Öffnen und Schließen Sie das Strahlrohr immer langsam!

3. Inbetriebnahme und Bedienung

- Verbinden Sie das Strahlrohr mit einem passenden Schlauch.
- Stellen Sie sicher, dass Strahlrohr und Schlauch richtig miteinander gekuppelt sind.
- Halten Sie das Strahlrohr am Griff stets gut fest bevor Sie es öffnen.
- Öffnen und Schließen Sie das Strahlrohr immer langsam.
- Um die Strahlform zu verändern, drehen Sie den Strahlrohrkopf in die gewünschte Position (Pointer auf 12- Uhr = Sprühstrahl, Drehung nach rechts = Vollstrahl, Drehung nach links = Mannschutz)
- Um die Durchflussmenge zu verändern, drehen Sie den Einstellring auf die gewünschte Stellung nach links oder rechts.
- Um die Spülfunktion zu nutzen, drehen Sie den Einstellring für die Durchflussmenge über die 500 l/min Markierung bis zum Anschlag nach links.

4. Produkthinweise

- Optimaler Durchfluss wird bei einem Eingangsdruck von 6 bar erreicht.
- Maximaler Arbeitsdruck liegt bei 16 bar.
- Bei einem Druck unter 6 bar wird nur ein eingeschränkter Durchfluss und reduzierte Wurfweite erreicht.
- Nur für den Einsatz mit Wasser und Feuerlöschschaum geeignet.

5. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Strahlrohr nur wenn keine Beschädigung oder Fehlfunktion am Strahlrohr oder den Bedienelementen vorliegt.
- Verlassen Sie unverzüglich den Gefahrenbereich, wenn ein Strahlrohr unbeaufsichtigt in geöffnetem Zustand mit Druck beaufschlagt wird, oder ein Träger ein unter Druck stehendes, geöffnetes Strahlrohr verliert. Versuchen Sie niemals ein Strahlrohr außer Kontrolle „einzufangen“! Machen Sie das Strahlrohr unverzüglich drucklos!
- Nehmen Sie keine unzulässigen Veränderungen am Strahlrohr und den Bedienelementen vor!



KINDSWATER

6. Löschen an elektrischen Anlagen

- ⚠ Durch schlechte Sichtverhältnisse (Qualm, Dunkelheit) und andere Bedingungen an Brandstellen ist eine exakte Ermittlung von Sicherheitsabständen nicht möglich! Es wird empfohlen, schnellstmöglich die Stromzufuhr zu unterbrechen und darüber hinaus den größtmöglichen Sicherheitsabstand einzuhalten (min. 1 m bei einer Spannung von bis zu 1000 V), sowie einen Mindest-Sprühwinkel von 30° anzuwenden! Können diese Bedingungen nicht erfüllt werden, verwenden Sie das Strahlrohr **nicht** zur Brandbekämpfung an elektrischen Anlagen!

7. Wartung

- Durch hohe Qualität und Sorgfalt bei der Herstellung geringer Wartungsaufwand.
- Nach jedem Gebrauch durch mehrmaliges Öffnen und Schließen das Strahlrohr entwässern.
- Nach Verwendung mit Schaummittel das Strahlrohr gründlich mit Wasser durchspülen.
- Nach jedem Gebrauch Inspektion auf Mängel und Fehlfunktion der Bedienelemente.

Das Strahlrohr kann mit speziellem Werkzeug zerlegt und zusammengebaut werden, dies setzt jedoch Funktionskenntnis und einige Erfahrung voraus.

Da nach jeder Demontage und Neuzusammenbau die Durchflusseinstellungen wieder neu eingestellt werden sollten, empfehlen wir im Reparaturfall eine Rücksendung ins Werk.


 fire brigade /
disaster control


industry



construction sites



agriculture



potable water



special products



accessories

SYNTHETIC SPECIAL 500 COATED

Robust Fire-Fighting hose

High quality lay flat hose for all fire-fighting operations. With an additional synthetic PU-Coating outside for increased abrasion resistance. Circular woven jacket out of 100% high tenacity synthetic yarn, with an inner liner made out of a vulcanized high quality EPDM-compound.



ADVANTAGES

- Lightweight lay flat hose
- Low friction loss
- High aging resistance
- Coating for improved resistance to oil, chemicals and dirt
- Cold-resistant up to -40°C
- Heat-resistant up to +100°C
- Easy maintenance and handling

APPROVALS

- DIN 14811 Class 2
- BS 6391:1983 Type II
- MED 96/98/EC SBG*
- Russian Maritime Register

SERVICE

- Standard colour red, other colours on request
- Relief version for better abrasion-resistance
- Individual marking available
- Binding with international couplings available on request
- Other diameters on request
- Available in lengths up to 1000 m depending on diameter

Digitally signed by Galici Evghenii
Date: 2021.02.11 12:07:22 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Diameter Inch (mm)	Weight g/m	Burst pressure bar	Working pressure bar	Test pressure bar
1" (25)*	140	60	16	24
1 ¼" (32)*	175	60	16	24
1 ½" (38)*	205	60	16	24
1 ¾" (45)*	260	60	16	24
2" (52)*	285	60	16	24
2 ½" (65)	355	60	16	24
2 ¾" (70)	385	60	16	24
3" (75)	485	60	16	24

Changes in technical specification without prior notice

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

(обязательная сертификация)

№ C-RU.4C13.B.00156

ЗАЯВИТЕЛЬ

№ 0001951

Открытое акционерное общество «Арзамасский завод «Легмаш»
Адрес: 607223, Россия, Нижегородская область, г. Арзамас, ул. Ленина, д. 2, ОГРН: 1025201335774,
тел.: +7 83147 9 04 46, факс: +7 83147 9 07 28, e-mail: legmash@nts.nnov.ru

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Открытое акционерное общество «Арзамасский завод «Легмаш»
Адрес: 607223, Россия, Нижегородская область, г. Арзамас, ул. Ленина, д. 2, ОГРН: 1025201335774,
тел.: +7 83147 9 04 46, факс: +7 83147 9 07 28, e-mail: legmash@nts.nnov.ru

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

ОС «ПОЖТЕСТ» ФГБУ ВНИИПО МЧС России
143903, Россия, Московская область, г. Балашиха, мкр. ВНИИПО, д. 12, ОГРН: 1025000508610,
тел./факс: +7 495 529 85 61, e-mail: info@pojtest.ru.
Аттестат аккредитации № RA.RU.104C13, Росаккредитация

ПОДТВЕРЖДАЕТ, ЧТО ПРОДУКЦИЯ

Головки соединительные пожарные
по ТУ 4854-023-10661317-2010
(см. Приложение № 0005030)
Серийный выпуск

код ОК 005 (ОКП): 48 5484

код ЕКПС:

код ТН ВЭД России:

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ

ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГЛАМЕНТА (ТЕХНИЧЕСКИХ РЕГЛАМЕНТОВ)

Технический регламент о требованиях пожарной безопасности (Федеральный закон № 123-ФЗ от 22 июля 2008 г.)
ГОСТ Р 53279-2009 «Техника пожарная. Головки соединительные пожарные. Общие технические требования. Методы испытаний»

ПРОВЕДЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ (ИСПЫТАНИЯ) И ИЗМЕРЕНИЯ

Отчет о сертификационных испытаниях № 13029 от 28.09.2015
ИЛ НИЦ ПТ и СП ФГБУ ВНИИПО МЧС России, № RA.RU.21M401.
Акт о результатах анализа состояния производства № 13660 от 15.07.2015
ОС «ПОЖТЕСТ» ФГБУ ВНИИПО МЧС России, № RA.RU.104C13.
Схема сертификации: 4с

ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ТУ 4854-023-10661317-2010



Срок действия сертификата соответствия с 23.10.2015 по 23.10.2020

Руководитель (заместитель руководителя) органа по сертификации

А.В. Матюшин
инициал, фамилия

Эксперт (эксперты)

В.А. Тумаков
инициал, фамилия

Digitally signed
Date: 2021.02.
Reason: MoldS
Location: Mold

